

hama®

W I R E L E S S L A N

WLAN USB Stick 150 Mbps

Ⓝ Gebruiksaanwijzing



00053135

Inhoudsopgave

Inleiding	3	Configuratie onder Windows	17
Voorwoord	3	Start van het configuratieprogramma	17
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	3	Beschrijving van het	
Auteursrecht	3	configuratieprogramma	18
Waarschuwingen	4	Detailaanzicht "Netwerkoverzicht"	19
Gebruik volgens de voorschriften	4	Detailaanzicht "Verbindingsinformatie"	20
Aansprakelijkheidsbeperking	4	Detailweergave "Profiel"	22
Veiligheidsinstructies	5	"Profiel configureren"	23
Afvalverwijdering	5	"Wi-Fi Protected Setup"	26
Omschrijving	6	WLAN-verbinding maken	29
Leveringsomvang	6	Verbinding met de	
Elementen op het apparaat	6	"Hama Wireless LAN Utility" maken	29
Functie-LED	7	Deïnstallatie	31
Voorwaarden voor de werking	7	Configuratie onder Mac OS X	32
Apparaat insteken/ uittrekken	8	Start van het configuratieprogramma	34
USB WLAN-stick insteken	8	Detailaanzicht "Netwerkoverzicht"	34
USB WLAN-stick uittrekken	8	Snelle configuratie	35
Installatie onder Windows	9	Profielen aanmaken	36
Stuurprogramma's en		Gegevenscodering instellen	37
configuratiesoftware installeren	9	Oplossing van problemen	40
Installatie onder Mac OS X	15	Bijlage	42
Stuurprogramma's en		Technische gegevens	42
configuratiesoftware installeren	16	Support- en contactinformatie	43
		Bij defecte producten	43
		Internet/World Wide Web	43
		Support Hotline – Hama productadvies	43
		Opmerkingen bij de	
		EG-conformiteitsverklaring	43
		Toepassingsbeperkingen	43

Inleiding

Voorwoord

Geachte klant,

Met de aankoop van dit apparaat heeft u voor een kwaliteitsproduct van **Hama** beslist dat qua techniek en functionaliteit voldoet aan de modernste ontwikkelingsstandaard.

Lees de hier vermelde informatie door om snel met het apparaat vertrouwd te raken en de functies onbeperkt te kunnen gebruiken.

Wij wensen u veel plezier bij het gebruik.

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij de WLAN USB sticks en bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik volgens de voorschriften, de veiligheid, de aansluiting van het apparaat en over de configuratie van de software.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef haar met het apparaat door aan latere eigenaars.

Auteursrecht

Dit document en de bijgesloten software zijn door het auteursrecht beschermd.

Iedere vermenigvuldiging van deze documentatie resp. iedere herdruk, ook gedeeltelijk, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde vorm, is uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant toegestaan.

Hama verleent de koper niet het uitsluitende recht om de bijgesloten software voor het gebruik van het apparaat te gebruiken. De licentienemer mag slechts één kopie van de software maken die uitsluitend als backup gebruikt mag worden.

Indien niet anders vermeld zijn alle genoemde handelsmerken en logo's bij de wet beschermde merken van Hama GmbH. Microsoft, Windows en het Windows logo zijn merken van de Microsoft Corporation. Alle andere producten en bedrijfsnamen zijn merken van de desbetreffende eigenaars.

Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

LET OP

Zo een waarschuwing die op deze manier is gekenmerkt wijst op mogelijke materiële schade.

Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit tot materiële schade leiden.

- ▶ Volg de instructies in deze waarschuwing op om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- ▶ Een opmerking bevat verdere informatie die de hantering met het apparaat eenvoudiger maken.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen voor het maken van een gegevensverbinding van een computer met behulp van de meegeleverde software via een WLAN (radionetwerk) met een WLAN-router of een ander voor WLAN geschikt apparaat bedoeld. Een ander of daar bovenuit gaand gebruik geldt als niet volgens voorschrift.

Aansprakelijkheden, onverschillig van welke aard, die op gebruik in strijd met de voorschriften kunnen worden herleid, worden niet aanvaard. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

Aansprakelijkheidsbeperking

Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde technische informatie, gegevens en opmerkingen bij de bediening komen overeen met de laatste stand bij het begin van de druk en worden gegeven rekening houdende met onze ervaring van tot dusver en de inzichten naar beste weten.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade ten gevolge van veronachtzaming van de instructies, gebruik in strijd met de voorschriften, ondeskundige reparaties, zonder toestemming aangebrachte wijzigingen of het gebruik van niet toegestane vervangingsonderdelen.

Veiligheidsinstructies

Neem bij de hantering van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht om schade te vermijden:

- Laat geen kinderen met het apparaat spelen. Het apparaat en de beschermkap kunnen door kinderen worden ingeslikt.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op van buiten zichtbare schade. Stel een beschadigd apparaat niet in bedrijf.
- Open het apparaat niet. Door onbevoegd openen en ondeskundige reparaties kunnen er beschadigingen van het apparaat ontstaan. Laat reparaties uitsluitend door een deskundige uitvoeren. Door ondeskundige reparaties komt de garantie te vervallen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- Reinig het huis van het apparaat met een iets vochtige doek. Gebruik geen scherpe reinigings- of oplosmiddelen.

Afvalverwijdering

LET OP

Doe het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Neem de afvalverwijderingsinstructies in de bijlage van de gebruiksaanwijzing in acht.



Het teruggeven van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de afvalhoeveelheid. Doe niet meer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijk geldige bepalingen weg.

OPMERKING

- Bewaar de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het in geval van een garantieclaim correct te kunnen verpakken.

Omschrijving

Dit apparaat is een WLAN-netwerkadapter voor de Universal Serial Bus (USB) met een hoge bitrate en kleine afmetingen.

Met het apparaat kunt u uw computer rechtstreeks met een WLAN Access Point of een WLAN-router verbinden. U kunt ook verbindingen met andere WLAN-apparatuur maken. Dat zorgt voor mobiliteit bij het werk met alle voordelen van kabelloze verbindingen, een hoge bitrate en maximale bedrijfsveiligheid.

Leveringsomvang

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten aangeleverd:

- WLAN USB-stick met beschermkap
- USB 2.0 verlengkabel
- Installatie CD-ROM
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid en op zichtbare schade. Meld een onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk aan uw leverancier/handelaar.

Elementen op het apparaat



- 1 Behuizing
- 2 USB-stekker

Functie-LED

Het in het apparaat ingebouwde functie-LED knippert bij toegang tot het netwerk.

Voorwaarden voor de werking

Voor de installatie en de werking van het apparaat op uw computer moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- Een vrije USB-poort op de computer.

OPMERKING

► Een USB 2.0-aansluiting wordt aanbevelen, USB 1.1 werkt met een lagere bitrate.

- Een computer met een geïnstalleerd besturingssysteem:
 - Microsoft® Windows 7 (32- of 64-Bit-Edition),
 - Microsoft® Windows Vista (32- of 64-Bit-Edition),
 - Windows XP® (32- of 64-Bit-Edition)
(Service pack 3 of hoger aanbevolen).
 - MAC OS X 10.5.x/10.6.x
- Computer of Notebook uit de Pentium-klasse (500 MHz CPU of beter).
- Ten minste 256 MB RAM en 50 MB vrij geheugen op de harde schijf.
- Een CD-station.

OPMERKING

► Indien u meer computers aan het WLAN wilt aansluiten, heeft u ook meer WLAN USB-sticks nodig.

Apparaat insteken/uitnemen

USB WLAN-stick insteken

- ◆ Steek de WLAN-stick in een vrije USB-poort van de ingeschakelde computer of de aangesloten USB-hub.



LET OP

Probeer niet om de WLAN USB-stick met geweld in de bus te steken. De USB-poort van uw computer kan daardoor beschadigd raken.

- ▶ Ga na of de USB-stekker misschien andersom moet worden ingestoken.

LET OP

De USB-poort van uw laptop kan door de uitstekende USB-stick beschadigd raken.

- ▶ Gebruik voor de aansluiting op een laptop de meegeleverde USB-verlengkabel.

USB WLAN-stick uitnemen

- ◆ Trek het WLAN-stick na het afsluiten van de computer uit de USB-poort van de computer.

LET OP

Mogelijk gegevensverlies bij het schrijven op een netwerkstation.

Indien de WLAN USB-stick tijdens een gegevensoverdracht wordt uitgenomen, kan er gegevensverlies bij het schrijven van gegevens op het netwerkstation optreden.

- ▶ Sluit alle open programma's om veilig te stellen dat alle applicatiegegevens zijn opgeslagen.
- ▶ Sluit de computer correct af voordat u de WLAN USB-stick uitneemt.

Installatie onder Windows

Om de WLAN-stick op uw computer te installeren moeten de volgende stappen met de aangegeven volgorde worden uitgevoerd:

- 1) Installatie van het stuurprogramma en van de configuratiesoftware met het op de meegeleverde CD aanwezige installatieprogramma.
- 2) Computer herstarten.
- 3) USB WLAN-stick insteken.
- 4) Apparaat configureren.

OPMERKING

Neem de volgende opmerkingen in acht, voordat u met de installatie begint:

- ▶ Gebruik een USB 2.0-aansluiting voor een optimale prestatie van het apparaat.
- ▶ Sla de gegevens van de open applicaties op en sluit alle actieve applicatieprogramma's.
- ▶ Indien er al een andere stuurprogramma- en configuratiesoftware op de computer is geïnstalleerd, dient u die eerst te deïnstalleren.

Stuurprogramma's en configuratiesoftware installeren

Hierna wordt de installatie van het stuurprogramma en de configuratiesoftware voor de besturingssystemen Windows XP, Windows Vista en Windows 7 beschreven.

OPMERKING

- ▶ De installatie is bij de hierboven vermelde Windows-besturingssystemen vrijwel identiek. De verschillen worden in aparte aanwijzingen toegelicht.
- ▶ In de verschillende besturingssystemen kan de weergave van menu's en mappen worden gewijzigd. De volgende afbeeldingen hebben betrekking tot de leveringshoedanigheid van het betreffende besturingssysteem.

- ◆ Doe de meegeleverde programma- en stuurprogramma-CD in het CD-station van uw computer. Het installatieprogramma wordt automatisch gestart.

OPMERKING

- ▶ Wanneer u de AutoPlay functie heeft uitgeschakeld en het installatieprogramma niet automatisch wordt opgestart, start u het installatieprogramma op met een dubbele klik op het bestand "autorun.exe" in de hoofddirectory van de CD.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- ▶ Bij Vista en Windows 7 moet de uitvoering van het programma "autorun.exe" handmatig worden bevestigd. Klik op het symbool "autorun.exe uitvoeren".

Het welkom scherm van het installatieprogramma wordt weergegeven.



- A – Taalselectie Duits, Engels, Frans
 B – Verdere talen
 C – Programma sluiten

- ◆ Selecteer de van de aangegeven talen (A) door erop te klikken de gewenste taal voor de installatie.
- ◆ Indien u de installatie wenst te annuleren drukt u op de knop "Exit / Beenden / Terminer" (C).

OPMERKING

- ▶ De hierna gegeven voorbeelden hebben betrekking tot de taalselectie "Duits".

Het hoofdmenu van het installatieprogramma wordt weergegeven.



- A – *Installatie starten*
- B – *Gebruiksaanwijzing weer laten geven*
- C – *Naar geactualiseerd stuurprogramma zoeken*
- D – *Adobe Reader installeren*
- E – *Terug naar het welkom scherm*

- ◆ Kies knop (A) om met de installatie te beginnen.
- ◆ Om deze gebruiksaanwijzing in PDF-formaat weer te laten geven, drukt u op (B).

OPMERKING

- ▶ Om de gebruiksaanwijzing in PDF te kunnen weergeven heeft u de Adobe Reader nodig. Indien u de Adobe Reader nog niet op uw computer heeft geïnstalleerd, kunt u de op de CD aanwezige reader gratis installeren. Bedien hiervoor de knop (D).

- ◆ Om geactualiseerde stuurprogramma's van de Hama-website te downloaden drukt u op (C).
- ◆ Om terug te komen naar het welkom scherm drukt u op (E).

Na de start van de installatie wordt de InstallShield Wizard geladen.

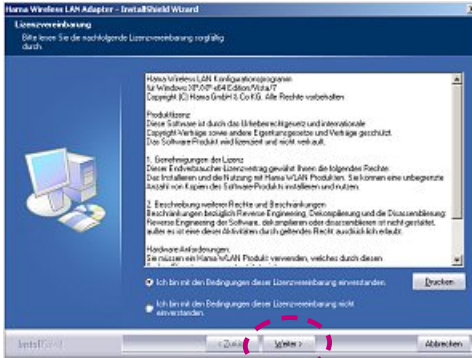
OPMERKING

- Het laden van de InstallShield Wizard kan een paar seconden duren. Wacht a.u.b. tot de InstallShield Wizard wordt gestart.

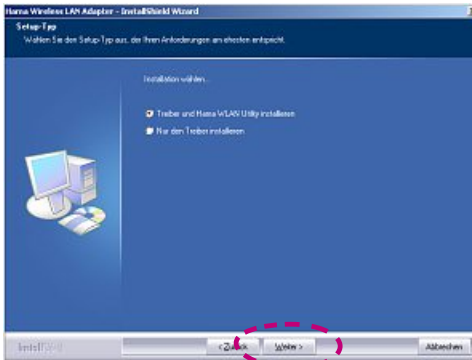
WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Onder Windows Vista en Windows 7 klikt u in de dialoog "Gebruikersaccountbesturing" op "Doorgaan" resp. "Ja".

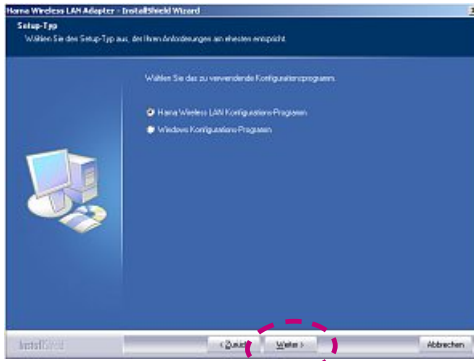
De eerste pagina van de InstallShield Wizard wordt weergegeven.



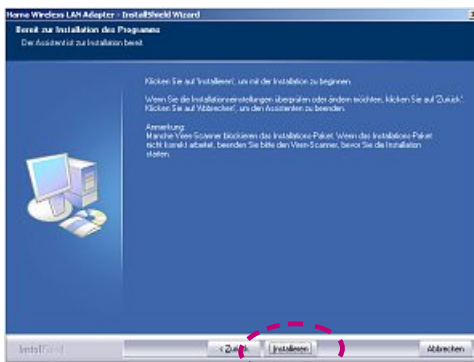
- ◆ Lees de licentievoorwaarden door.
- ◆ Vink het vakje "Ik ga akkoord met de licentievoorwaarden" aan.
- ◆ Klik op "Verder".



- ◆ Vink het vakje "Stuurprogramma en Hama WLAN Utility installeren" aan.
- ◆ Klik op "Verder".

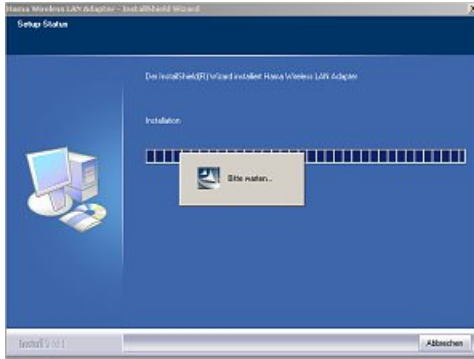


- ◆ Vink het vakje "Hama Wireless LAN configuratieprogramma" aan.
- ◆ Klik op "Verder".



- ◆ Klik op de knop "Installeren" om de installatie te starten.

De installatiebestanden worden nu voor de installatie gedeprimeerd.

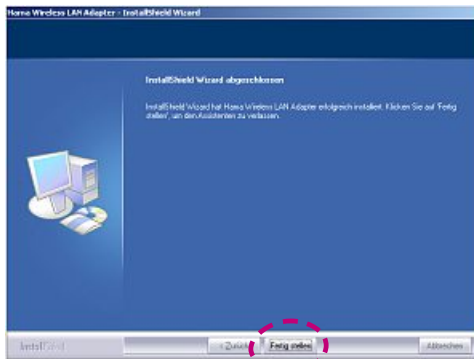


De stuurprogramma's en de configuratiesoftware worden op uw computer geïnstalleerd.

OPMERKING

- Afhankelijk van het besturingssysteem worden hier meerdere componenten geïnstalleerd.

Na de installatie moet de computer opnieuw worden gestart.



- ◆ Klik op "Voltooien" om de installatie te sluiten en de computer opnieuw te starten.

Installatie onder Mac OS X

Om de WLAN USB-stick op uw Macintosh-computer te installeren moeten de volgende stappen met de aangegeven volgorde worden uitgevoerd:

- 1) USB WLAN-stick insteken.
- 2) Installatie van het stuurprogramma en van de configuratiesoftware met het op de meegeleverde CD aanwezige imagebestand.
- 3) Computer herstarten.
- 4) Apparaat configureren.

OPMERKING

Neem de volgende opmerkingen in acht, voordat u met de installatie begint:

- ▶ Gebruik een USB 2.0-aansluiting voor een optimale prestatie van het apparaat.
- ▶ Sla de gegevens van de open applicaties op en sluit alle actieve applicatieprogramma's.
- ▶ Indien er al een andere stuurprogramma- en configuratiesoftware op de computer is geïnstalleerd, dient u die eerst te deïnstalleren.

Stuurprogramma's en configuratiesoftware installeren

Hierna wordt de installatie van het stuurprogramma en van de configuratiesoftware voor het besturingsprogramma Mac OS X beschreven.

OPMERKING

- ▶ Zorg ervoor dat u over de noodzakelijke administratierechten voor de installatie beschikt.
- ▶ In het beschreven besturingssysteem kan de weergave van menu's en mappen worden gewijzigd. De volgende afbeeldingen hebben betrekking tot de leveringshoedanigheid van het betreffende besturingssysteem.

- ◆ Sluit de Hama USB stick aan een vrije USB 2.0 poort aan en start de computer.
- ◆ Nadat het besturingssysteem volledig is geladen, plaatst u de meegeleverde stuurprogramma CD ROM in uw station. Het icon van de geplaatste CD ROM verschijnt op uw desktop.
- ◆ Klik dubbel op het icon en selecteer in het finder-venster de map MAC Driver. Daar ligt het voor de installatie noodzakelijke bestand.
- ◆ Klik dubbel op het betreffende DMG-bestand om de image te activeren.
- ◆ Nadat de image volledig is geactiveerd selecteert u de juiste map voor uw geïnstalleerde MAC OS X versie en klik vervolgens dubbel op het betreffende PFG-bestand. De installatie wordt nu gestart.
- ◆ Selecteer uw harde schijf waarop u het stuurprogramma en het configuratieprogramma wenst te installeren.
- ◆ Daarna is het noodzakelijk om het systeem opnieuw op te starten.

Configuratie onder Windows

Start van het configuratieprogramma

Het configuratieprogramma "Hama Wireless LAN Utility" kan op verschillende manieren worden opgeroepen:

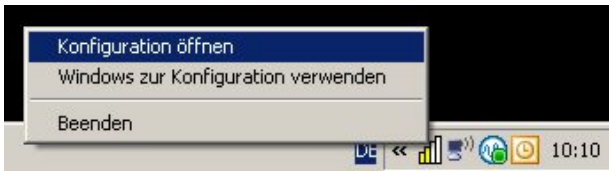
- Start het programma met *Start -> Programma's -> Hama Wireless LAN -> Hama Wireless LAN Utility*
- Start het programma met een dubbele klik op het desktopsymbool "Hama Wireless LAN Utility".



- Start het programma met een dubbele klik op het hierna met een cirkel gemarkeerde symbool in de knoppenbalk.



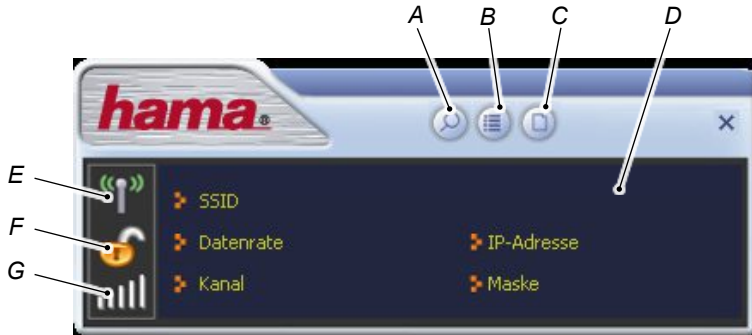
- Start het programma met een klik op de linker muisknop op het weergegeven symbool in de knoppenbalk en selecteer het menu-punt "Configuratie openen".



Beschrijving van het configuratieprogramma

Hierna worden de programmaonderdelen van het configuratieprogramma "Hama Wireless LAN Utility" beschreven:

Het programma start met de volgende weergave:

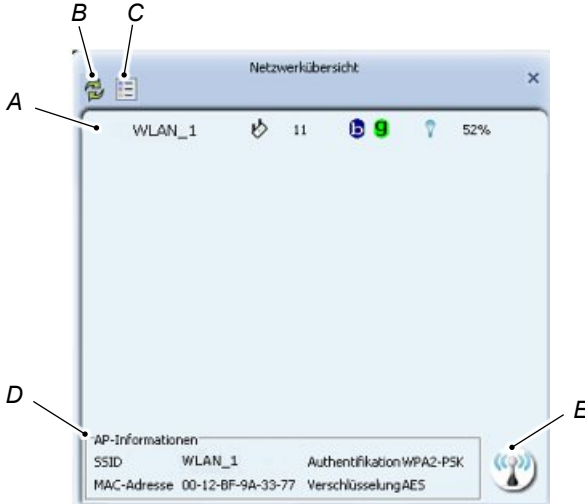


- A – Netwerkoverzicht weergeven
- B – Verbindingsinformatie weergeven
- C – Profiellijst weergeven
- D – Statusinformatie van de actuele verbinding
- E – In-/uitschakelen van de zender/ontvanger
- F – Weergave codering
- G – Weergave verbindingsskwaliteit

Detailaanzicht "Netwerkoverzicht"

In de detailweergave "Netwerkoverzicht" worden de in het ontvangstgebied van de netwerkadapter herkende netwerken weergegeven.


- ◆ Klik op de knop "Netwerkoverzicht" op de startpagina van het configuratieprogramma.



A	<p>Geeft de lijst van beschikbare netwerken met de eigenschappen weer.</p> <p>Een dubbele klik op een netwerk maakt de verbinding met het betreffende draadloze netwerk.</p> <p>Wanneer het netwerk gecodeerd is wordt er een venster voor de invoer van de coderingsinformatie geopend.</p>
B	<p>Werkt de weergave van de beschikbare netwerken bij.</p>
C	<p>Opent het venster voor de configuratie van een nieuw profiel en voert de bekende waarden van het geselecteerde netwerk rechtstreeks bij het profiel in.</p>
D	<p>Geeft informatie over het access point weer.</p>
E	<p>Maakt de verbinding met het geselecteerde draadloze netwerk.</p> <p>Wanneer het netwerk gecodeerd is wordt er een venster voor de invoer van de coderingsinformatie geopend.</p>

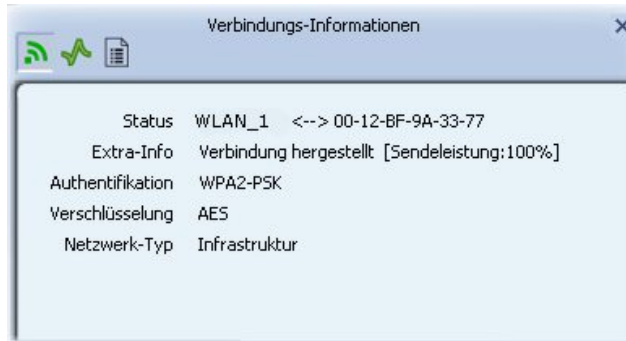
Detailaanzicht "Verbindingsinformatie"

Het detailaanzicht "Verbindingsinformatie" geeft de "Link Status", de "Bitrate" en een "Statistiek" weer.

- ◆ Klik op de knop  "Verbindingsinformatie" op de startpagina van het configuratieprogramma.

Link status

De detailweergave "Link Status" geeft de actuele status van de netwerkadapter en van de verbinding aan.



Status:	Geeft de naam en het MAC-adres van de netwerkverbinding weer.
Extra informatie:	Geeft de verbindingstatus van de netwerkadapter en de zendcapaciteit aan.
Authenticatie:	Geeft de netwerkauthenticatie aan.
Codering:	Geeft de actueel geselecteerde codering van de gegevensoverdracht aan.
Netwerktipe:	Type of netwerkverbinding: infrastructuur voor de verbinding met een router/access point ad-hoc voor rechtstreekse verbindingen met een ander WLAN geschikt apparaat.

Bitrate

Op de detailweergave "Bitrate" wordt transmissie-informatie weergegeven.

- ◆ Klik op de knop "Bitrate" in de linker bovenhoek.

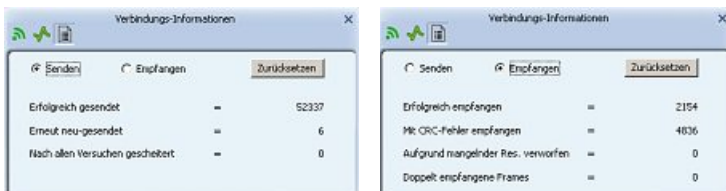


Kwaliteit:	Geeft de verbindingkwaliteit aan.
Signaalsterkte:	Geeft de actuele signaalsterkte van de verbinding aan.
Verzenden:	Geeft de actuele snelheid en de bitrate bij het verzenden aan.
Ontvangen:	Geeft de actuele snelheid en de bitrate bij het ontvangen aan.

Statistiek

In de detailweergave "Statistiek" worden details omtrent de verzenden- en ontvangststatistiek weergegeven.


- ◆ Klik op de knop "Statistiek" in de linker bovenhoek.

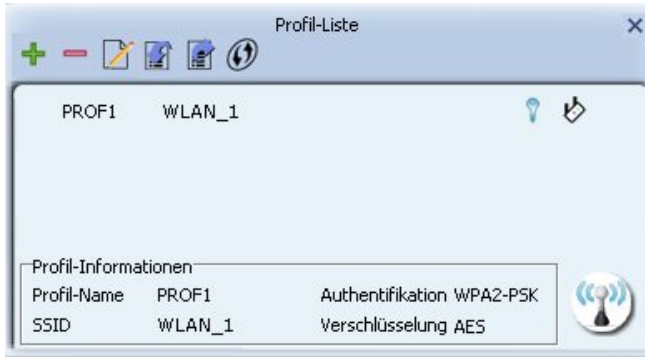



Resetten:	Zet alle tellers terug op nul.
-----------	--------------------------------

Detailweergave "Profiel"

In de detailweergave "Profiel" kunnen verbindingsprofielen worden aangemaakt en beheerd.

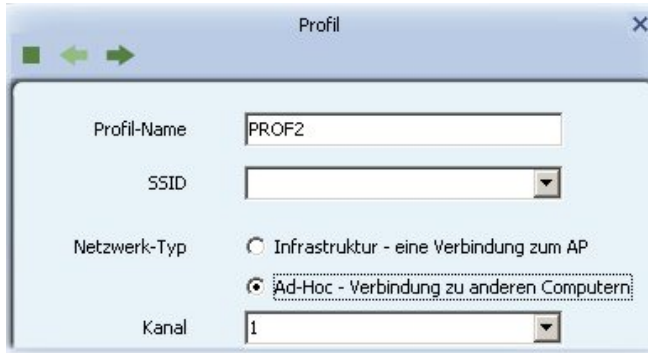
- ◆ Klik op de knop  "Profiel" op de startpagina van het configuratieprogramma.






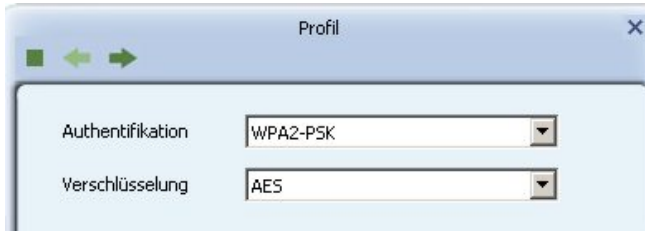
Profiellijst:	Geeft de lijst van de reeds aangemaakte profielen weer.
Profielinformatie:	Geeft informatie over het geselecteerde profiel weer.
	Via deze button kan er een nieuw profiel worden toegevoegd.
	Verwijdert het geselecteerde profiel.
	De instellingen van het geselecteerde profiel kunnen worden bewerkt.
	Een reeds aangemaakt profiel importeren.
	Het geselecteerde profiel selecteren (bijv. voor backup).
	Snelle verbinding met routers of access points die de snelle aanmaak van verbindingen via de WPS-functie ondersteunen.

“Profiel configureren”

Bij het toevoegen van een nieuw of het bewerken van een bestaand profiel gaat er nog een venster op, waar de instellingen voor het profiel kunnen worden uitgevoerd.



Profielnaam:	Naam van het profiel voor een eenvoudigere identificatie. Bijv. "Kantoor" of "Thuis".
SSID (netwerknnaam):	De duidelijke netwerknnaam zoals die op de lijst van beschikbare netwerken wordt weergegeven.
Netwerktype:	Type van de netwerkverbinding selecteren: Infrastructuur voor de verbinding met een router/access point ad-hoc voor rechtstreekse verbindingen met een ander WLAN geschikt apparaat.
Kanaal:	Deze selectie staat alleen bij een ad hoc netwerk ter beschikking. Er moet een vast kanaalnummer tussen 1 en 13 voor de verbinding worden ingesteld.
	Bewerking annuleren.
	Terug naar het vorige venster.
	Verder naar het volgende venster.

Netwerkauthenticatie

Authenticatie:	De netwerkauthenticatie moet overeenstemmen met de informatie van het netwerk waarmee de verbinding wordt gemaakt. Er kan gekozen worden tussen: Open, Shared, WPA, WPA-PSK, WPA2, WPA2-PSK, 802.1x.
Codering:	De gegevenscodering moet overeenstemmen met de informatie van het netwerk waarmee de verbinding wordt gemaakt. Er kan gekozen worden tussen: TKIP en AES.

Netwerkkode

WPA Pre-Shared Key:	Voer hier de netwerkkode voor de WPA-PSK-authenticatie in die u van de netwerkadministrator heeft ontvangen.
---------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

WEP codering

Std. Tx-code:	Selecteer hier code 1-4.
Codeformaat:	Selecteer: Hex (10 of 26 Hex-cijfers) als u de Hex font (tekens van 0-9 en a-f) gebruikt. ASCII (5 of 13 ASCII tekens) als u de ASCII font (ieder willekeurig teken) gebruikt.
WEP-code:	Voer hier de WEP-code in: WEP 64 bit ASCII vereist 5 tekens WEP 64 bit Hex vereist 10 tekens WEP 128 bit ASCII vereist 13 tekens WEP 128 bit Hex vereist 26 tekens

WPA/WPA2 codering

The screenshot shows a 'Profil' window with the following fields:

- EAP-Methode: PEAP (selected in a dropdown menu)
- Session-Wiederaufnahm
- Tunnel-Authentifizierung: Generic Token Ca (selected in a dropdown menu)
- Tunnel ID: Authentifiz. ID (selected in a dropdown menu)
- Tunnel Passwort / Modus: [empty text box] and statisches Passwort (selected in a dropdown menu)
- Domain-Name: [empty text box]

EAP-methode:	Selecteer de methode voor authenticering van het apparaat. Er kan gekozen worden tussen: PEAP, TLS/Smart Card, TTLS, EAP-Fast en LEAP.
Tunnel-authenticatie	Deze vermeldingen zijn afhankelijk van de geselecteerde EAP-methode. De betreffende informatie zijn bij uw systeemadministrator verkrijgbaar.
Tunnel-ID:	
Tunnel wachtwoord/ modus:	
Domaine-naam:	
Session-hervatting:	Wanneer dit controlevakje wordt aangevinkt kan een sessie worden onderbroken en later ook vanaf een andere plek worden hervat.

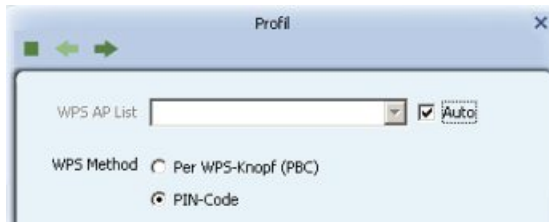
“Wi-Fi Protected Setup”

Het “Wi-Fi Protected Setup (WPS)” dient voor de snelle verbinding met routers of access points die de snelle aanmaak van verbindingen via de WPS-functie ondersteunen.

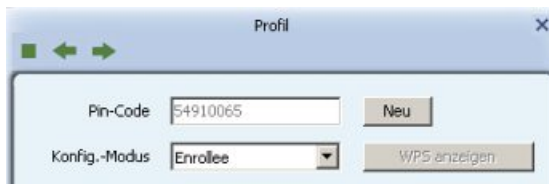
Er worden twee procedures voor het maken van verbindingen ondersteund.

- PIN-invoer-procedure (PIN-code)
- Toetsendruk-procedure (met WPS-knop)

PIN-invoer-procedure (PIN)



- ◆ Selecteer "PIN-Code" voor de PIN-invoer-procedure.
- ◆ Activeer het controlevakje "Auto".
- ◆ Klik op de knop "Verder".



- ◆ Voer de acht cijfers van de pincode bij de WPS-configuratie van de router of het access point in.
- ◆ Klik op de knop "Verder".



- ◆ Start de PIN-invoer-procedure door op de button "PIN starten" te drukken.

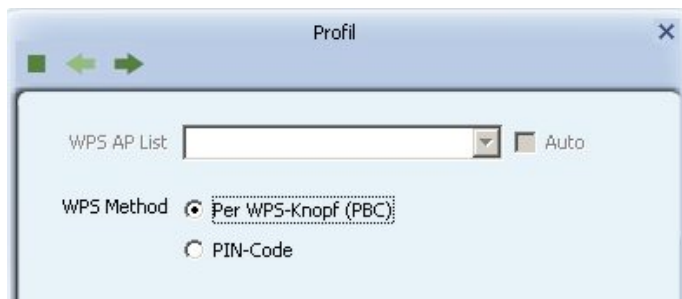
De verbinding wordt automatisch opgebouwd zodra een router of access point met de aangegeven pincode is gevonden.


OPMERKING

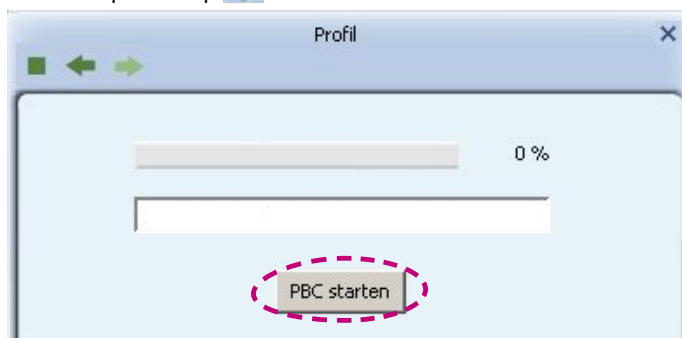
- ▶ Als de naam van de router of van het access point bekend is kan deze op de lijst van de WPS geschikte apparaten vooraf worden geselecteerd.
- ▶ Lees in de documentatie van uw WPS geschikte router of access point na hoe daar de pincode moet worden ingevoerd.

Toetsendruk-procedure (PBC)

Bij de toetsprocedure moet u toegang tot de router of het access point hebben, omdat u hier na het opstarten van de zoekprocedure de PBC-toets moet indrukken.



- ◆ Selecteer "Met WPS-knop (PBC)" de toetsendruk-procedure.
- ◆ Klik op de knop  "Verder".



- ◆ Start de toetsendruk-procedure door op de button "PBC starten" te drukken.
- ◆ Bedien aan de router of het access point de PBC-toets.

De verbinding wordt automatisch opgebouwd zodra de betreffende router of access point met de aangegeven pincode is gevonden.

OPMERKING

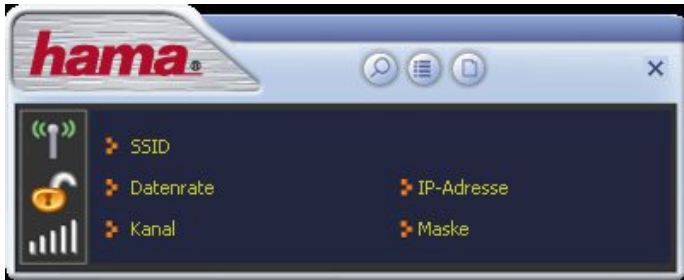
- ▶ Het zoeken naar een router of access point kan wel een minuut duren.
- ▶ Lees in de documentatie van uw WPS geschikte router of access point na waar zich daar de PBC-knop bevindt.


WLAN-verbinding maken

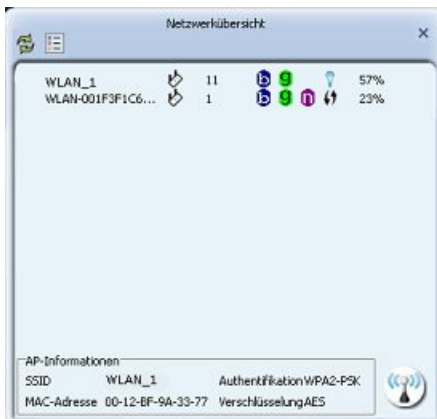
Verbinding met de “Hama Wireless LAN Utility” maken


Om een verbinding met een wireless LAN te maken gaat u als volgt te werk:

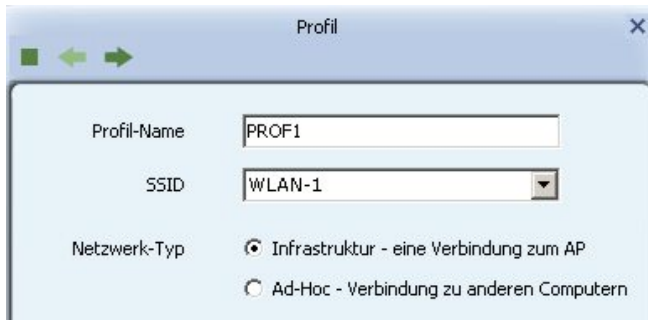
- ◆ Start het configuratieprogramma “Hama Wireless LAN Utility”.



- ◆ Klik op de knop  "Netwerkoverzicht" aan de bovenrand van het venster.




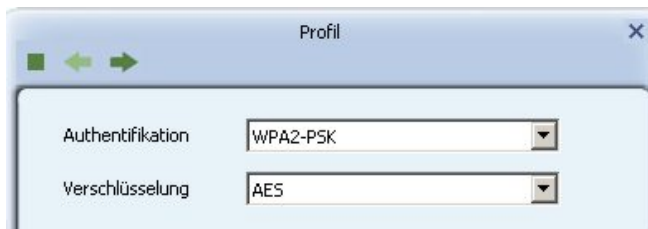
- ◆ Markeer het netwerk waarmee u een verbinding wenst te maken.
- ◆ Klik op de knop  "Profiel aanmaken".



The screenshot shows a window titled "Profil" with a close button (X) in the top right corner. Below the title bar are three navigation arrows: a green square, a left-pointing arrow, and a right-pointing arrow. The main content area contains three fields:


- Profil-Name:** A text input field containing "PROF1".
- SSID:** A dropdown menu showing "WLAN-1".
- Netzwark-Typ:** Two radio button options:
 - Infrastruktur - eine Verbindung zum AP
 - Ad-Hoc - Verbindung zu anderen Computern

- ◆ Voer een profielnaam in voor een eenvoudigere identificatie (bijv. "Thuis" of "Kantoor").
- ◆ Klik op de knop  "Verder".




The screenshot shows the "Profil" window with the following settings:

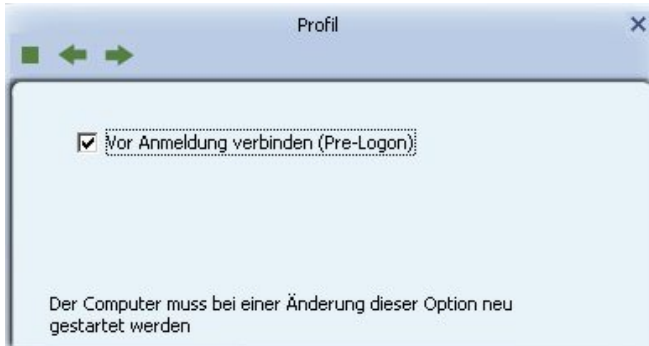
- Authentifikation:** A dropdown menu showing "WPA2-PSK".
- Verschlüsselung:** A dropdown menu showing "AES".


- ◆ Selecteer de netwerk authenticering en het soort gegevenscodering voor het netwerk in. Deze gegevens krijgt u van de persoon die het wireless LAN heeft ingericht.
- ◆ Klik op de knop  "Verder".

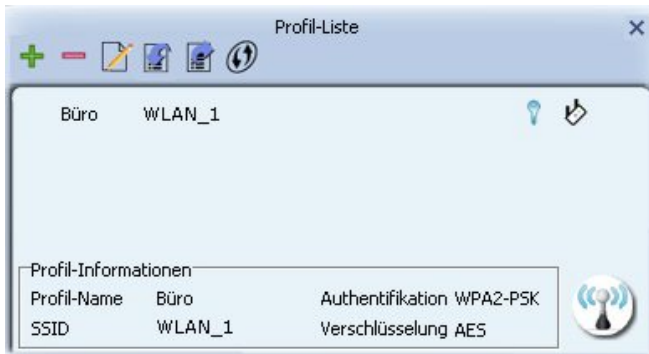



The screenshot shows the "Profil" window with a single text input field labeled "WPA Pre-Shared Key".

- ◆ Voer de netwerkcode voor het netwerk in. Deze gegevens krijgt u van de persoon die het wireless LAN heeft ingericht.
- ◆ Klik op de knop  "Verder".



- ◆ Activeer de optie "Pre-logon" als de netwerkverbinding voor de aanmelding van de gebruiker moet worden uitgevoerd.
- ◆ Klik op de knop  "Verder".



- ◆ Klik op de knop  "Activeren" om het profiel te activeren. Bij een herstart van de computer wordt er automatisch een verbinding met het draadloze netwerk van het geactiveerde profiel gemaakt.

Deïnstallatie

Voor de deïnstallatie van het stuurprogramma en het configuratieprogramma gaat u als volgt te werk:

- ◆ Vraag het deïnstallatieprogramma op via Start -> Programma's -> Hama Wireless LAN -> Uninstall.
- ◆ Bevestig de veiligheidsvraag met Ja. Het stuur- en configuratieprogramma worden gedeïnstalleerd.

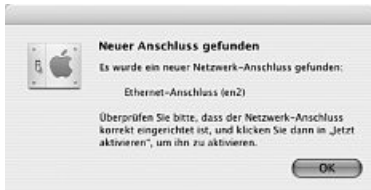
Configuratie onder Mac OS X

Nadat u het stuurprogramma heeft geïnstalleerd moet u de netwerk-omgeving aan de hand van de nieuwe situatie configureren.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- ◆ Klik op het Apple-symbool in de bovenste menubalk en selecteer het menupunt systeeminstellingen "Netwerk".

Het volgende venster verschijnt:



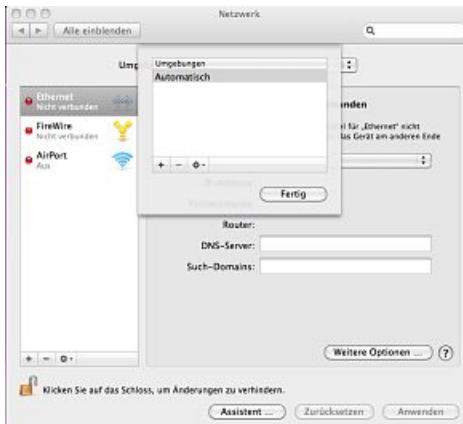
- ◆ Bevestig de volgende aanwijzing met OK!

OPMERKING

- Mocht u de weergegeven melding niet ontvangen, is de Hama WLAN USB stick niet juist herkend. Ga na of de stick correct met een USB 2.0 interface is verbonden en de USB 2.0 interfacekaart correct op het systeem is geïnstalleerd!

Nadat de Hama WLAN-stick juist is herkend, wordt het volgende venster geopend.

- ◆ Selecteer bij het menupunt omgeving de optie "Omgeving bewerken...".



- ◆ Klik op de knop "+" en geef een naam aan de nieuwe omgeving, bijv. WLAN en klik op de knop OK.
- ◆ Selecteer in het netwerkvenster opnieuw het menupunt omgeving en selecteer de zojuist aangemaakte nieuwe omgeving, in dit geval WLAN.



OPMERKING

► De selectie aansluitingen kan afhankelijk van het MAC-model en de uitvoering verschillen.

- ◆ Wis hier alle netwerkverbindingen behalve de nieuwe, bijv.: "802.11n WLAN" of "USB Ethernet". Markeer hiervoor telkens het noodzakelijke en klik dan onderaan op "-".
- ◆ Klik vervolgens op de knop "Toepassen". Daarmee is de configuratie van het systeem voltooid.

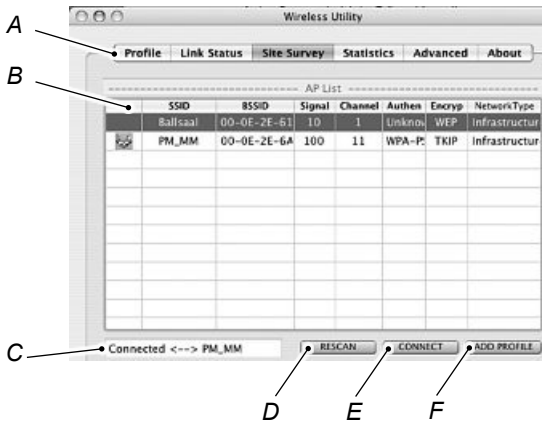
Start van het configuratieprogramma

Voor de configuratie van de Hama WLAN adapter kunt u de meegeleverde Wireless Utility gebruiken. Die wordt bij de start automatisch uitgevoerd. Wanneer het niet zichtbaar is, klikt u in de Dock op het symbool "Ralink".



Detailaanzicht "Netwerkoverzicht"

Na het opstarten van het programma worden in de detailweergave "Netwerkoverzicht" worden de in het ontvangstgebied van de netwerkadapter herkende netwerken weergegeven.



A	Via deze menubalk kunnen de afzonderlijke programmafuncties worden opgevraagd.
B	Weergave van de beschikbare netwerken en hun status.
C	Actuele verbindingstatus van het geselecteerde netwerk.
D	Netwerkomgeving opnieuw doorzoeken.
E	Maakt de verbinding met het geselecteerde draadloze netwerk.
F	Nieuw profiel toevoegen.

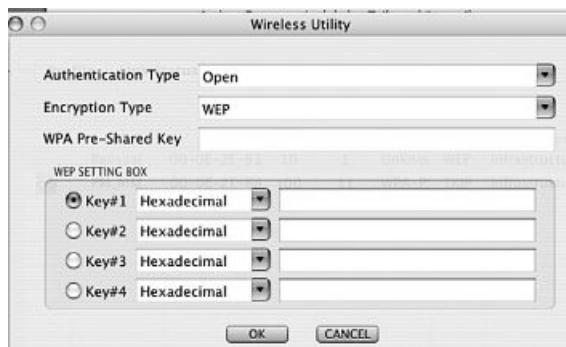
Snelle configuratie

- ◆ Selecteer eerst het gewenste WLAN netwerk door op de lijst op de betreffende regel te klikken. Het geselecteerde netwerk wordt op de lijst blauw gemarkeerd.
- ◆ Klik nu op de button Connect (E).

OPMERKING

- ▶ U bent met het netwerk verbonden als het geselecteerde netwerk zonder codering wordt gebruikt en de signaalsterkte hoog genoeg is. Dit ziet u aan het groene symbool en in het statusvenster (C) wordt Connected aangegeven.

Indien het geselecteerde netwerk gecodeerd is, wordt u in het volgende venster naar de netwerkcode gevraagd.



- ◆ Voer de netwerkcode voor het netwerk in. Deze gegevens krijgt u van de persoon die het wireless LAN heeft ingericht.

OPMERKING

- ▶ Verdere informatie over de verschillende coderingsmanieren vindt u in het **hoofdstuk Gegevenscodering instellen**.

Profielen aanmaken

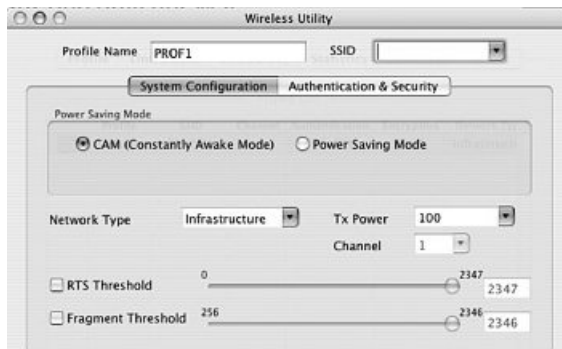
Wanneer de WLAN-verbinding vaker moet worden gebruikt is het handig om hiervoor een profiel aan te maken. Een profiel dient ervoor om verschillende instellingen voor een verbinding met een bepaalde naam op te slaan.

Om een nieuw profiel aan te maken heeft u de volgende informatie nodig:

- SSID (netwerk-ID): dit is de netwerknnaam van het gewenste net,
- Encryption Type: codering die in het doelnetwerk wordt gebruikt,
- soort netwerk (Network Type): infrastructuur of ad-hoc,
- netwerkcode om de verbinding met het netwerk te kunnen maken.

Ga voor de aanmaak van een nieuw profiel als volgt te werk:

- ◆ Open het Wireless Utility. U heeft de mogelijkheid om met het tabblad Netwerkoverzicht (Site Survey) het gewenste netwerk te selecteren en dan met de button ADD PROFILE de dialoog te starten, of u gaat naar het tabblad Profielen en start de dialoog daar door op de button ADD te drukken.



- ◆ Geef het profiel een naam (profielnaam).
- ◆ Onder SSID selecteert u op de lijst van beschikbare netwerken het netwerk waarmee u zich wilt verbinden.

- ◆ Selecteer bij Power Saving Mode CAM (Constantly Awake Mode), wanneer u tijdens de gehele bedrijfsduur met vol vermogen wilt werken.
Selecteer Power Saving Mode om de energiebesparingsfunctie van het apparaat in te schakelen.
- ◆ Selecteer bij Network Type Infrastructure wanneer u zich met een Router of access point wilt verbinden.
Wanneer u zonder router of access point een verbinding met een ander WLAN-Client apparaat wilt maken, selecteert u 802.11 Ad-Hoc.

OPMERKING

- ▶ De instellingen voor TX Power, Channel, RTS Threshold en Fragment Threshold kunnen zo worden gelaten als ze standaard zijn ingesteld.

Gegevenscodering instellen

In principe staan u met dit apparaat de volgende coderingsmanieren ter beschikking:

- WEP-codering met 64 bit en 128 bit
- WPA-codering

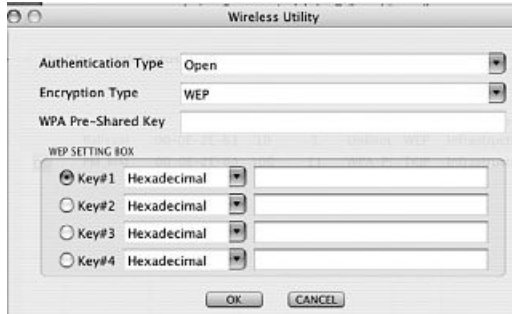
OPMERKING

- ▶ Standaard is de codering gedeactiveerd. Wij bevelen echter om veiligheidsredenen aan om altijd een codering toe te passen.
- ▶ De informatie voor de codering die voor de configuratie van de betreffende authenticatiemethode nodig zijn, vindt u op uw router/access point of krijgt u bij de persoon die uw Wireless LAN heeft ingericht.

WEP codering

Wired Equivalent Privacy (WEP) is een standaard coderingsalgoritme voor WLAN. Hij regelt de toegang tot het net en stelt de integriteit van de gegevens veilig.

Wanneer u de WEP codering wilt gebruiken, selecteert u de volgende instellingen:



Authentication Type:	De netwerkauthenticatie moet overeenstemmen met de informatie van het netwerk waarmee de verbinding wordt gemaakt. Er kan gekozen worden tussen: Open en Shared.
Encryption Type:	Stel hier WEP in.
Key 1-4:	Hier kunnen maximaal 4 codes worden bewaard. Er wordt altijd de code gebruikt die gemarkeerd is. Selecteer of u hexadecimaal (alleen tekens van 0-9 en a-f toegestaan) of ASCII (ieder willekeurig teken toegestaan) wilt gebruiken.

Er wordt een codering met 64 bit of 128 bit ondersteund, waarbij de 128 bit codering meer veiligheid biedt. De keuze tussen 64 en 128 bit codering bepaalt de lengte van de code die moet worden ingevoerd.

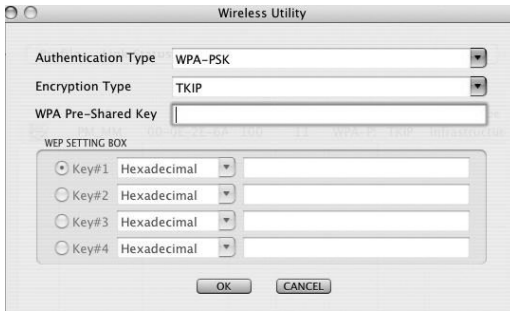
Codering	Aantal tekens	Voorbeeld
WEP 64 bit ASCII	5	j31n!
WEP 64 bit Hex.	10	231074a6ef
WEP 128 bit ASCII	13	urlaub2006!+0
WEP 128 bit Hex.	26	231074a6b9773ce43f91a5bef3

WPA codering

Wi-Fi Protected Access (WPA) is een coderingmethode voor WLAN. WPA bevat de architectuur van WEP, biedt echter extra bescherming vanwege dynamische codes die op de Temporal Key Integrity Protocol (TKIP) gebaseerd zijn en biedt bovendien ter authenticatie van gebruikers PSK (Pre-Shared-Keys) of Extensible Authentication Protocol (EAP) waarvoor echter een Radius Server vereist is.

Wat de authenticatie betreft wordt bij WPA tussen Pre-shared-key en de authenticatie via speciale authenticatieprotocollen waarbij het meestal om modificaties van het EAP (Extensible Authentication Protocol) gaat, onderscheiden. De methode met de Pre-shared-key is gebruikelijker en biedt een hoge mate aan veiligheid.

Wanneer u de WEP codering wilt gebruiken, selecteert u de volgende instellingen:



Authentication Type:	Stel hier WPA-PSK in.
Encryption Type:	Stel hier de coderingsmanier in die gebruikt moet worden. Er kan gekozen worden tussen: TKIP en AES.
WPA Pre-Shared Key:	Voer hier de te gebruiken code in. De ingevoerde code moet identiek zijn aan de code die in het netwerk wordt gebruikt. Hij heeft een lengte van minimaal 8 en maximaal 63 willekeurige tekens bij ASCII, waarbij letters (A-Z), cijfers en leestekens zijn toegestaan, of 64 tekens bij HEX, waarbij alleen tekens van 0-9 en a-f gebruikt mogen worden.

Oplossing van problemen

De volgende tabel is behulpzaam bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Na de installatie en de herstart verschijnt er geen symbool op het infogedeelte van de takenbalk.	Fout bij de installatie.	Programma en stuurprogramma deïnstalleren en opnieuw installeren.
De WLAN USB-stick wordt na het insteken niet herkend.	WLAN USB-stick niet juist ingestoken.	USB WLAN-stick juist insteken.
	De USB-poort functioneert niet.	Controleer de USB-poort met een ander USB-apparaat. Het chipset-stuurprogramma van de fabrikant opnieuw installeren.
De WLAN USB-stick wordt na het insteken wel herkend, heeft echter slechts beperkte functionaliteit (Windows XP)	Verkeerd service-pack geïnstalleerd.	Nieuwste service-pack (versie 3 of hoger) op www.microsoft.com downloaden en installeren.
De WLAN USB-stick wordt na het insteken herkend, er wordt echter geen passend stuurprogramma gevonden.	Fout bij de installatie.	Programma en stuurprogramma deïnstalleren en opnieuw installeren.
Op de lijst van beschikbare netwerken wordt de gewenste receiver niet vermeld.	Receiver niet ingeschakeld.	Receiver inschakelen.
	Receiver buiten het bereik van de WLAN USB-stick.	Afstand reduceren of WLAN-repeater gebruiken.
De receiver waarmee een verbinding moet worden gemaakt wordt op de lijst van de beschikbare netwerken vermeld, er kan echter geen verbinding worden gemaakt.	De profielinstellingen zijn verkeerd.	Controleer de volgende instellingen: <ul style="list-style-type: none"> – Netwerkn naam (SSID) juist? – Netwerktype juist? – Netwerkauthenticatie juist? – Gegevenscodering juist? – Netwerkkode juist (grote/kleine letters)?

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De verbinding met de receiver is gemaakt, er is echter geen toegang tot mappen of aangesloten apparaten.	Het gewenste element (map, station, printer of internetverbinding) is niet vrijgegeven.	Het gewenste element voor gemeenschappelijk gebruik in het netwerk vrijgeven. Informatie hieromtrent staat vermeld in de help van het besturingssysteem.
Beperkte connectiviteit.	De netwerkcode is onjuist.	Netwerkcode controleren.
	Er is geen IP-adres verstrekt.	De automatische verstrekking van IP-adressen is gedeactiveerd (DHCP-server).
		De DHCP-server heeft de automatische verstrekking van het IP-adres nog niet voltooid (dat kan een paar minuten duren).
Via een "ad hoc" verbinding kunnen geen gegevens worden uitgewisseld.	De instelling van het IP-adres handmatig uitvoeren.	
	Er is geen IP-adres verstrekt.	Zie "Beperkte connectiviteit":
	netwerkcode, werkgroep of "ad hoc"-netwerknaam stemmen niet overeen.	Instellingen controleren.
Bij een "ad hoc"-verbinding treden er soms storingen op.	Kanaalnummers stemmen niet overeen.	Kanaalnummer juist instellen.
	Mogelijke frequentiestorungen door microgolven, DECT-telefoons, Bluetooth-apparaten of andere zenders.	Ga naar een ander kanaal.

OPMERKING

- Neem contact op met de productadvies afdeling van Hama, wanneer u met de hier beschreven stappen het probleem niet kunt oplossen.

Bijlage

Technische gegevens

USB-aansluiting	USB versie 2.0 compatibel met USB versie 1.1 (lagere bitrate)
Ondersteunde standaards	IEEE 802.11b (11 MBit/s) IEEE 802.11g (54 MBit/s) IEEE 802.11n (150 MBit/s)
Ondersteunde besturingssystemen	Windows XP (SP3 of hoger) Windows Vista (32- of 64-Bit-versie) Windows 7 (32- of 64-Bit-versie) MAC OS X 10.5.x/10.6.x
Frequentieband	2,4 GHz
Codering	WPA/WPA2/WEP 64 en 128 Bit
Displays	1 LED (verbinding/activiteit)
Antenne	geïntegreerde antenne
Afmeting (LxBxH)	56 x 18 x 6 mm
Gewicht	ca. 7 g
Voeding	via USB; geen externe voeding noodzakelijk
Omgevingstemperatuurbereik (werking)	0 - 40 °C
Omgevingstemperatuurbereik (bewaring)	-25 - 65 °C
Luchtvochtigheid	max. 95% (niet condenserend)

Support- en contactinformatie

Bij defecte producten

Neem bij productreclamaties a.u.b. contact op met uw dealer of met de productadvies-afdeling van Hama.

Internet/World Wide Web

Productondersteuning, nieuwe stuurprogramma's of productinformatie verkrijgt u op www.hama.com.

Support Hotline – Hama productadvies

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Opmerkingen bij de EG-conformiteitsverklaring

Hiermede verklaart Hama GmbH & Co. KG dat dit apparaat voldoet aan de principiële bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring conform R&TTE richtlijn 99/5/EG vindt u op www.hama.com.

Toepassingsbeperkingen

Het apparaat mag uitsluitend in gesloten ruimtes worden gebruikt!



(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljösnydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentlig uppsamlingsplats. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



(H) Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



(CZ) Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



(SK) Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



(P) Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



(RUS) Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



(TR) Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

<p>(D)</p>	<p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com</p>	<p>(H)</p> <p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.</p>
<p>(GB)</p>	<p>In France this device is only to be operated indoors! Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com</p>	<p>(CZ)</p> <p>Toto zařízení smí být v Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com</p>
<p>(F)</p>	<p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.com</p>	<p>(SK)</p> <p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com</p>
<p>(E)</p>	<p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com</p>	<p>(P)</p> <p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com</p>
<p>(NL)</p>	<p>Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com</p>	<p>(RUS)</p> <p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com</p>
<p>(I)</p>	<p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com</p>	<p>(TR)</p> <p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmadık! Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.</p>
<p>(GR)</p>	<p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com</p>	<p>(RO)</p> <p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com</p>
<p>(S)</p>	<p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Hama GmbH & Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.com</p>	<p>(DK)</p> <p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com</p>
<p>(FIN)</p>	<p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com</p>	<p>(N)</p> <p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com</p>
<p>(PL)</p>	<p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostale właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com</p>	

hama
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00005135/09_10